

Người không có chí như thuyền  
không lái, như ngựa không cương, trời  
rất lỏng bông không ra thè nào cả.

(Vuong-duong-Minh)

Một vài điều  
suy nghĩ của  
một người  
hiếu thời su

Du-lịch ở Đông Dương

Bắc đầu tháng Mars  
sẽ có 700 nhà du lịch  
dến chơi ở non  
nước ta

Cái tiếng có phong cảnh đẹp  
đẹp, non nước hứa hẹn của Đông  
Dương minh càng ngày càng bay  
xa, cho nên khách du lịch càng  
nghé càng đến nhiều. Trước đầu  
tháng Mars đây, trại có 2 chiếc  
tàu du lịch lớn chở 700 người  
đến.

Tôi sự cũng như một cái  
áo.  
Số mai nào đều phải  
cởi áo ra, để cho khỏi bận rộn  
thảo ta nữa. Nhưng có nhiều  
cát bụi ay chảng khác nào cát  
keo, cây dinh. Một lần mà đánh  
vao là ròi, dầu muôn giờ bỏ  
thế nào, nó vẫn khẩn khẩn trong  
xương thịt đầu óc của ta mãi  
mãi.

Người hào thời ay thường  
đeo qua đùa cười trong một  
vai pút, nhưng người biết cái  
ý nghĩa thời ay, càng đọc chừng  
nào lại càng suy nghĩ chừng  
nào. Cái hào thời viền mía  
vui, mà buồn, mà đau đớn, mà  
khóc, mà tái chảng khác nào  
minh với nó như người bạn  
tuần, như người vợ yêu vây.

Đan thân, vợ yêu minh có  
tỷ cách phản mặt lúc được,  
chờ thời ay nó deo dùi bén  
minh luôn luôn.

Ta sống trong cái thế giới  
thời ay, mở mắt ra đã thấy nó  
chạy đến trước mặt mình bắt  
tay chào ròi; bước chân đi,  
thấy nó lui lui chạy xổng xác  
thuộc minh rồi.

Cuộc đời là một gác mộng  
đóng khung thời ay mà anh đời  
đeo lắc tham nhiều trò đùa Biết  
cái mộng có lúc cũng được qui  
yên.

Từ con chó chết, qua ay lý  
vận, dàn sỹ cách mạng, lùy theo  
cái tâm con mồi mỗi người,  
cái tay rìu tay mồi; người  
thời ay dạy mỗi người một bài  
học riêng.

Tay sành về xã hội học, coi  
thời ay là biết phong lưu biển  
thiên thê nào, và xét cái nguyên  
nhân lục bại của xã hội o nỗi  
đau, coi nỗi mong mỏi, hay là  
không nỗi mong mỏi.

Tay chuyện về luân lý, coi  
nhân tam thay đổi dần dần, do  
thể tinh diệu hóa cả mọi lâm  
sao cho ra lối, nên ngài mà  
luận tam cang ngũ thương, ay  
nên nhảy xuống, mà ra tay duy  
tri, cái thương.

Tay có coi cảnh-trí nghị trình  
độ dàn minh di dân dân, nghị  
thoi ay coi co vè gi lắc-quan,  
hay là cang ngày càng mây sầu,  
gió lâm. Lòn nhung ay... và  
lại dùng, biết rõ cai tra mọi  
chuồng lợ của dân chúng, thi  
mặc ứng bay hàng này, làm  
muốn kia mà thủ lợi.

Thời ay là một cái súc  
mạnh phản khởi long người,  
nhưng cũng là một cái khí cu  
đè cho những người tinh lanh  
lợi dụng.

Bao nhiêu sự nghiệp anh hùng  
trên thế ay này bắt quá cung  
là một cái thời ay trong mìn  
cái thời ay vè vang đó thôi.

Nước nào nhiều thời ay quang  
minh, nước đó có lịch sử rực rỡ

Tàu kinh doanh bỗng đoan

Đem cái lòng mè sặc, đòi ra  
cái dạ yêu thương thời ay lớn  
lao, tưởng cũng khó lầm thay!

Nhưng đã gọi là người hiếu  
thời ay thì cần phải hiểu một  
cách thành cao, cũng như người  
choi hoa, nếu biết chơi hoa,  
phải chơi cho phong nhã.

VĂN TRINH

# THÂN-CHUNG

XUẤT BẢN SỐ 820

Chủ-nhiệm:  
DIỄP-VĂN-KÝ

Tòa bá:  
Góc đường Filippini và R. Payne  
Số-tuất nón: 394

Chủ-bá:  
NGUYỄN-VĂN-BÃ

SAU TÒA NỘI - CÁC ĐÓ

## BÁO GIỚI PHÁP

dối với ông  
THÚ-TƯỚNG TARDIEU

Ngày hôm qua, quan tổng-thống đã chọn  
người lập Tòa Nội-các mới rồi

Paris 20/2/1980

Các báo Pháp bình luận việc  
tai một vấn đề chính trị chung,  
tai nội-các đỗ vẫn giữ thái độ  
vì vậy cái bỗn phu ông Doumergue  
rất éo le lắm.

Có nhiều cơ quan xin triều  
ông Tardieu trả lại lảnh chức,  
như là tờ « Journée Indusrielles »  
và tờ « Echo de Paris ».

Tờ sau này trong một bài tựa  
đề là: « Chi có chánh-phủ Tardieu  
mới được mà thôi » nói rằng  
có lẽ ông cụu thủ tướng sẽ được  
lưu lại, nếu b nh tình của ngài  
cho ngài буди chiếm di ra ngoài  
được. Báo ay lại còn thêm ông  
Po'n-sénh quyết định cho ông  
Tardieu...

Báo « Le Matin » nói rằng  
nếu một người cấp tiến như ông  
Chautemps lảnh trách nhiệm lập  
tòa Nội-các, cứ lấy con số mà  
thông báo, thì ông Chautemps  
phải nhờ dâng của ông Maginot  
phụ lụy mới có thể hiệp lại  
một cách đại di sa lão dài được.

Naung, có lẽ ông Chautemps  
không chịu kế vị val gánh ván đầu,  
Đó là nỗi mặc lòng của  
những người tin tưởng ông  
Tardieu trả về chỗ cũ.

Hội nghị-viện bây giờ là Hagué-vien trước đây vì thành  
sách của ông Poincaré mà được  
bàn cùi lòn: thành sách ay ông  
Tardieu lòn nỗi: dân rông vđ  
vẫn đe nhô nhô, có cuộc bô  
thâm bắt ngòi di nả cảng p-đ  
kiếm lại cái đại di số của các  
người ôn hòa mà thôi.

Ong Léon Daudet, trong tờ  
Action française cục lực phản  
đối cách hội-nghi hiện thời,  
tiếng rằng nếu ông Tardieu mà  
trở lại, thi trong một vài tuần  
cũng phải xách gói mà đi gióng  
bịch như trước vậy. Né: ông  
xin đóng cửa Hagué-vien lại.

Ông Grandi, phái viên của  
nuoc l'alleay mai chi đây, thi  
trich tờ thuyêt-minh của thành  
phủ minh cho hội-nghi Hải-quân.

Thân nữ Sỹ Thết có tấm vải  
mòng che trán, là muga tim  
Thân nữ, phái xem trong  
tấm vải mới được. Bao nhiêu  
thời ay, là bao nhiêu thóc gạo  
của Thân nữ rái rác ra, nhưng  
ta cần phải có con mắt thính đời,  
mới biết héo nõi den là den,  
trắng là trắng, vàng là vàng, đỏ  
là đỏ, chờ không pha trộn với  
nhau được.

Truyện sách Bông Tây xưa  
nay hép lại làm một cái đường  
đai dâng dâng, mõi chặng đường,  
mỗi cát trại ghi nhớ, trại ay  
là thời ay của lịch-sử nhon logi.

Nhô ra, thi là cái thời ay nhô  
đe một người nén-nghi: rộng  
ra, thi là cái thời ay lớn đe mọi  
người nén say.

Có say, có nghi mới biết thời  
ay cũng một cái thà như thà  
sống ruyn, dàn-dàn, ngâm  
thi, chờ cờ và mè... say vây.

Đem cái lòng mè sặc, đòi ra  
cái dạ yêu thương thời ay lớn  
lao, tưởng cũng khó lầm thay!

Nhưng đã gọi là người hiếu  
thời ay thì cần phải hiểu một  
cách thành cao, cũng như người  
choi hoa, nếu biết chơi hoa,  
phải chơi cho phong nhã.

VĂN TRINH

Máu chảy người chết

## Sau việc rồi loạn ở Yên-Bay

Hanoi, le 18 Février

HAI BÊN BÀNH NHAU

Ở Yên-Bay, Phú-Thọ, Hưng-  
hóa và Lai-đao k-ông có chi là.  
Binh Crâub phâ cùn dương  
đanh với quân nghĩa, và các  
làng dâng mua. Chỗ cùn trù  
của binh nghĩa & tại làng Cò-  
Am, huyện Vinh-bảo, tỉnh Hải-  
đường, đêm 16 rạng 17 đã bị  
binh ma t Annam chiếm cùn rồi.  
Binh này do hai ông thanh-ra  
Carnege và Itigail cai quản. Bắt  
được 35 người.

Toàn binh cùa tài do ông  
thanh tra Noguez đã từ Hanoi  
tai mìn hàn di lên Phù Nino  
Giang Ngày mai dâng toàn binh kỵ  
sé chiếm hòn Phù-Duô Vinh  
Bảo Cò Am, và sẽ khởi sự ra  
binh tức tốc. Các bôt à rieng  
một mình, các pôt các huyễn à  
miền trong hoặc dâng binh  
linh Annam chiếm cùn, hoặc  
sé bị chiếm cù.

MỘT TỔ CHỦ TỊU CỦA  
QUAN KHẨM SỰ

Quan Khâm-sự Bắc-kỳ nhô  
các quan tinh cho nhon dân  
biết rông lang Cò-Am cho những  
quân nghĩa cù-irù nén di bị  
một dạo máy bay ném bom xuông.

Ngài lại thêm rằng lang  
nào mà bắt chước lang Cò-Am  
cảng sô bị tàn phá nay vây,  
không có dung thà chát nào.

11 MỘT VÀI NGƯỜI BỊ BẮT

Ông Nguyễn-thanh-Lộc, bô  
t & Sơn Tát, đã thà nhận rồi.

Còn cái « Mèo-manh » Trinh

bí bô & Phù-ho cảng thà nhận

rồi. Tuy t-âm cùn bôt được

2 người thàn hàn chịu thiệt

mìn cùn trái bom hòn ngày

11 ở Lianol.

Hanoi, 18 Février

CỦ BẢN PHÁ

Cuộc trừng trị máy lang mà  
người ta quả quyết có giúp đỡ  
cho các tay dâng các việc  
tiến hành trong vùng Hung-Hoa  
Lai-đao, tỉnh Phú-thọ, phủ  
Gia-binh và Lai-đao tỉnh Bắc-ninh.

Chiều hôm qua này toàn binh

Noguez chiếm cù huyện Vinh-

bao trong tỉnh Hải-đường, Lai-

som mai Lai-đao bô hòn

Phù-Duô và Cò-Am.

Chiều họ mà đê ra chát mori,

vì như vây đê tien mà lại đê hiêu

như: Hydroavion (kinh-khi-

cầu) là trái vải bô hòn

không là kinh-khi,

không là kinh-khi

Cuộc tranh vô-dịch  
cấp-bô tại C.S.A.

Tên máy bay anh hùng xin  
dự tranh

1. C. S. A. Équipe A Thoại Vay  
2. C. S. A. équipe A Ban, Dang

Hoa.

3. Tân an équipe A Miche 1  
Cang, Nguen  
4. Tân an équipe B Suu, The  
5. Gocong Nam, Dinh, Tan  
6. Mytho équipe A The, Minh  
Vang, và Cho

7. Mytho équipe B Tai et Hai  
8. Bentre Thinh và Lieng  
9. Socstrang Tu, Thuong et Loi

10. Raegia Dien, Liem et Yen  
11. Thuduc hai anh em M. Phuoc  
12. Tennis Vinhhoi Club Sanh,  
Lang và Hao

13. Biênhoa : Ban Kheo  
14. Duchhoa Thuong Nhieuong  
15. Giadinh : Au, Song, Lam  
16. Assoc. sportive des bureaux  
du Gouvernement : De, Ngai et  
Thuc.

17. Garcerie Junior.  
18. Garcerie Senior.

19. Equipe des jeunes Saigon  
Bu-nh-van-An Van-cong-Phuoc  
Chuoc.

20. Shell Club.

21. Travinh sport Tran - ba  
Phuoc và Thu.

22. Baria Cang và Phuoc.  
23. Rach-kien tennis Lac và Ri.  
24. Nhatrang sport R. Duccres.  
hai, Hien.

25. Etoile Giadinh: Colm và Rot.

26. Khanhhoi sport: tu, K. anh-

27. Cholon: Cam, Bang.

28. Etoile du Sud Equip.

A. S. T. T. và T. S. Sce.

29. équipe B. Sham và I. P.

Cheung.

Cuộc múa vợt tranh coupe

Jules Robin năm nay sẽ diễn  
công chúng hoành nghinh, nhơn  
địp có anh em mô thê thảo Luc-

tinh và các nơi là trại đá mặt  
núi bay thêm ra nhiều cuộc  
vui nhà là: Tranh vô-dịch trên  
ban, hiện nay có gần 50 người

đang tên rõ.

tre séries :

MM. Nhan Cholon, Ngo, Tinh,  
Truong vinh Cac, Achard Michel,  
Achard Max, Segalen, Binh  
Denis, Yam Hee, Doanette, Yong  
Tee, Ngo. On thien thanh dit  
Chau, Luong sinh Lam, Thom-

son Yip, Vip Poichong, Tam  
chi Cup, Tseng Lou, Nguyen  
van Loi, Lan len Chau, Phan  
di Huay, Nguyen van Khan,

Nhat Etoile du Sud, Paong, Fal,

Tai, Ho (Chin Wo).

Ping Pong 2e Série:

MM. Tran-dinh-Khiem Opinion,

Ngon Etoile Giadinh, Yam Hee

Etoile Giadinh, Tho Etoile Giadinh,

Tinh Etoile Giadinh, Ng Po Shun, Lioncon Tchang,  
Le sai Fong, Dang Sadec, Nhan

Nguyen, Nguyen-minh - Kha, S. K. Ming, Ngo Ung Sing, T. F. Long, Tran-trach-Ngu-

Thoai Tieu can, Giao Sadec,

LAM-HIẾP Thoino

Một thứ gỗ có  
ánh sáng

Ở Bồ-Bao (Portugal) có một  
loài cây lâu phơi thật khô và bắc  
sạch vỏ thi đèn nó phát ra ánh  
sáng như cây phát quang ở  
thiên.

Loài cây này qui lâm, đã  
sift Bồ-Bao có chép xưa kia  
có một ông vua kén toàn thủ  
gỗ này làm đồ dùng, giường,  
bàn ghế v.v., bàn đèn không  
thấp đèn cũng đùa sáng.

Các nhà khoa học thi nói: Thủ  
gỗ này có sức phát quang vì trong  
tổ bào có chất phosphore (lumin)  
Đèn làm đồ chơi thi  
đẹp nhưng có hại cho sức khỏe  
vì hơi lúi tinh là cát rất độc.

T. H.

Lưỡi dài 5 tấc

Tại tỉnh Rio de Janeiro có một  
người dân bà có tuổi lưỡi dài  
tới 5 tấc.

Người này lúc mới đẻ lưỡi  
đã dài lầm sau càng lớn lại  
càng dài thêm, ăn uống như  
thường nhưng từ nhỏ vẫn  
không nói được. Có điều là  
người này có thể uống công lưới  
như cá voi voi được, năm 1000  
cô sang Luân Đôn để học giờ  
khôc cầu vi vây thành phố  
Luân Đôn có cho một món  
tiền to.

T. N.

Muôn bán

Một miến vườn gần đứng nửa  
mùa, có trồng: 45 cây SÀU-  
RIENG dà có trái và sáp có  
trái, mận cut, cao, dừa, cuối,  
thơm, chôm chôm, nói tắc nội

miến vườn ấy chẳng có chỗ nào  
trống, tựa lục tại CÀU - BA  
HỒNG lăng Bình-Xuân, lồng  
Binh-Lhah-Trung LÀI THIẾU  
Giadinh.

Xin do nơi: M. NGUYỄN-VĂN-GIỎI  
36 rue Lagrandière SAIGON

Ai muôn lập nhà in

Có một nhà in ở tỉnh muôn  
sang lở lại thi: rẽ là 4000 đồng  
thời.

Máy lớn máy nhỏ, dao máy  
đao tay, ngắn, kẽ, chũi, và khí  
cu tay, có thể xuất bản mỗi  
trong 12 ngày, riêng sách  
trong và in muôn lít vật 300  
đồng. Nếu chạy bằng điện thì  
còn nhiều hơn.

Ai muôn xin hỏi gấp ở báo  
Thanh-Chung.  
Dip tot lam.

Diệp tốt

Một cái cối lúa và một cái  
xay quạt còn mới đều mua tại  
Đức Quốc, bởi đờ ra nên tin  
bán rẽ lại, xin do nhà máy xay  
lúa:

LAM-HIẾP Thoino

HAI NGÀY  
LỄ LỚN  
TẠI C.S.A.

Chiều thứ bảy 22 và ngày  
chủ nhật 23 Février 1930,  
nhơn cuộc tranh vô-dịch  
cấp bô, C.S.A. & đường Co-  
lombier có bày ra các cuộc  
vui khác, dù hiến cho anh  
em đồng-bô.

Chương trình như  
sau này:

THỦ BÁY  
3 giờ chiều: To-nit. Tranh  
coupe J. Robin.

7 giờ tối: Tranh vô-dịch  
Nam-ký và to-nit trên bàn  
(Ping-Pong).

9 giờ tối: Chim Giao đại  
chiến trong 5 hiệp (phản  
thưởng Ng.-v.-Tran).

10 giờ: Đại tiệc, có đèn ca  
giúp vui. Đèn cài-luong, và  
nhạc: La Jeune Lyre.

CHÚA NHỰT  
7 giờ sáng: To-nit: Coupe  
Jules Robin.

3 giờ chiều: To-nit: Coupe  
Jules Robin.

7 giờ tối: Bộ choi tranh  
vo-dung trên bàn.

Tiền vò cửa:

Up.50 và Up.20

Không đai cài bô qua iết uông.

Gán-dùng

Hàng Caoutchouc Terres  
Grises sẽ cầu uông một người  
Prepara cur - Chamin'e Annam  
co giay tot. Do noi bao quan.

Gán-Dung

Một người thợ về giày có  
giấy tốt. Do noi bao Thanh  
Chung.

Muôn bán

Một cái CAMIONNETTE FORD  
kiểu xưa, màu xanh giang xe con  
trong 12 ngày, riêng sách  
trong và in muôn lít vật 300  
đồng. Nếu chạy bằng điện thì  
còn nhiều hơn.

Việt-Nam-Cong-Ty  
Bảo hiểm xe hơi

Hội nái: dana số vốn 200.000 \$

Hội quán ở số 54.56, đường  
Pellerin - Saigon. Day thép tac:  
ASSURANA. Day tiep noi: 748

1. BẢO KÉ XE - GIÁ  
RE HƯỚNG HẾT

2. KHI RƠI RỘ BỎ

THƯỞNG MAU LÂM

Pháp dinh 10ug-LG

P. LÊ-VĂN-LONG

Phân

1. BẢO KÉ XE - GIÁ  
RE HƯỚNG HẾT

2. KHI RƠI RỘ BỎ

THƯỞNG MAU LÂM

Pháp dinh 10ug-LG

P. LÊ-VĂN-LONG

Phân

1. BẢO KÉ XE - GIÁ  
RE HƯỚNG HẾT

2. KHI RƠI RỘ BỎ

THƯỞNG MAU LÂM

Pháp dinh 10ug-LG

P. LÊ-VĂN-LONG

Phân

1. BẢO KÉ XE - GIÁ  
RE HƯỚNG HẾT

2. KHI RƠI RỘ BỎ

THƯỞNG MAU LÂM

Pháp dinh 10ug-LG

P. LÊ-VĂN-LONG

Phân

1. BẢO KÉ XE - GIÁ  
RE HƯỚNG HẾT

2. KHI RƠI RỘ BỎ

THƯỞNG MAU LÂM

Pháp dinh 10ug-LG

P. LÊ-VĂN-LONG

Phân

1. BẢO KÉ XE - GIÁ  
RE HƯỚNG HẾT

2. KHI RƠI RỘ BỎ

THƯỞNG MAU LÂM

Pháp dinh 10ug-LG

P. LÊ-VĂN-LONG

Phân

1. BẢO KÉ XE - GIÁ  
RE HƯỚNG HẾT

2. KHI RƠI RỘ BỎ

THƯỞNG MAU LÂM

Pháp dinh 10ug-LG

P. LÊ-VĂN-LONG

Phân

1. BẢO KÉ XE - GIÁ  
RE HƯỚNG HẾT

2. KHI RƠI RỘ BỎ

THƯỞNG MAU LÂM

Pháp dinh 10ug-LG

P. LÊ-VĂN-LONG

Phân

1. BẢO KÉ XE - GIÁ  
RE HƯỚNG HẾT

2. KHI RƠI RỘ BỎ

THƯỞNG MAU LÂM

Pháp dinh 10ug-LG

P. LÊ-VĂN-LONG

Phân

1. BẢO KÉ XE - GIÁ  
RE HƯỚNG HẾT

2. KHI RƠI RỘ BỎ

THƯỞNG MAU LÂM

Pháp dinh 10ug-LG

P. LÊ-VĂN-LONG

Phân

1. BẢO KÉ XE - GIÁ  
RE HƯỚNG HẾT

2. KHI RƠI RỘ BỎ

THƯỞNG MAU LÂM

Pháp dinh 10ug-LG

P. LÊ-VĂN-LONG

Phân

1. BẢO KÉ XE - GIÁ  
RE HƯỚ

POINSARD

&amp;

VEYRET

## TRÙ SỰ ĂN UỐNG MẮC MÓ

Beurre AUSTRALIA 1 hòp

1'00

Rượu Médoc ESCHENAUER 1925 1 ve

0'65

Dầu ăn tinh anh thượng hạng CHARIOL 1 lít

1.25

Rượu Graves ESCHENAUER 1925 1 ve

.65

Măng California ARMOUR'S 1 hòp

0.95

Rượu La-ve REMMER 1 ve

0.40

POINSARD

&amp;

VEYRET

Khi quý khách có cần dùng một cái xe hơi mới hay cũ xin hãy lại hàng Laurent GAY 46 đường Lagrandière. Có một gười giúp việc láy, nói rành tiếng annam sẵn lòng tiếp rước quý khách và sẽ làm cho vừa lòng quý khách, dầu mua hay không quý khách cũng được di thử bất kỳ thứ xe nào tùy ý quý khách muốn.

Hàng Laurent GAY cũng có dời và mua xe cũ. Hàng cũng sẵn lòng chỉ cách chạy xe.

Quí khách hãy lại viếng hàng Laurent GAY thi quý khách sẽ được vui lòng.

## SELECT AUTO - ÉCOLE

TRƯỜNG GIÁO ÁN HÀNH XE HƠI

14 Đường Lê Văn Sáigon

Sốm mai từ 7 giờ tối 1 giờ chiều 2 giờ tối 8 giờ

Qua tết annam trường sẽ mở cửa.

Hàng người Anna và khách Hué kiểm

AI muốn học cầm xe hơi II-III, 10 giờ tối 11-12h lài-le di đường, tại xin đến trường SELECT AUTO ÉCOLE mà tôi.

Trường có thầy người Langsa dạy và bao lo các thê-le d' thi hàng cá cầm xe rất tiện.

Đi cầm dù thử xe, xe hiệu Langsa, hiệu ngoại quoc, xe đỗ xe di chở dù thử.

Tại đây có cho mướn xe hơi.— Có chỗ thường cho khách du

và đến học &amp; trường:

SELECT AUTO ECOLE  
14, đường Sébastien Saigon

## MODERN AUTO - ECOLE

AI MẶT

TRƯỜNG HỌC XE HƠI

24 bis — Lacoste-Saigon — 24 bis

Trường chúng tôi lập ra để lâu

lâm, thời giờ danh tiếng đầu dò

đến nay. Nhưng nay mới bắt đầu

chân-chỉnh lại, nên vẫn có phần

hoàn-bị hơn trước nhiều.

Chẳng những gì đồng-bào Việt

Nam ta có thể vào học, mà bất kỳ

người nước nào bốn-trường cũng

nhập lanh, và tại trường lại có

sẵn chỗ ăn chỗ ngủ cho học-tự

tiết kiệm.

Về việc học đỗ, thì chẳng nhẽ

đay cầm bánh, mà lại dạy cả lè

luật di đường và cách sửa máy

mặc nữa. Dạy chỉ là lúc thi trong

và bê-thi một lần thi chắc đậu.

Ngoài ra, bốn trường lịc có nhau-

nhau dù các thứ máy móc xe

hơi nữa và cho mướn xe location.

Ai muốn viết thư thương-lượng,

xin hãy gửi c'ô

M. TRẦN VĂN TÂN

Directeur

"Modern Auto Ecole"

24 bis Rue Lacoste Saigon 24 bis

## ÉCOLE CENTRALE

DE COMMERCE

(Annexe de l'Academie

Dactylographique de France)

18-20, rue Théodore-Dakao-Saigon

D'recteur : Trần-mạnh-Nhẫn

Khoa Phis toán — 1. Bậc nhất-

(1er degré) để dạy những trò

mới dài bằng Sa-hoc ra làm al-

de comptable.

Bậc nhì, 2ème degré) để dạy

những trò đã có bằng cấp Bâo-

toan bât nút và học trò 2e

và 4ème a née ra làm comp-

tab'e và Chel comptable.

Khoa dâng móng châz Cố lợp

dạy riêng học trô gâi, Giáo-Su

dân bâ.

Các khoa thương-Mái, 1° o tñ,

và chû Pháp dạy không lấy tiền.

Ngõ ra còn k'os dạy Des-

sinaturs géométres, chels de

chantier, chû Anh và viêt-tát.

Học-sanh thi đấu được Acadé-

mie dactylographique de Fran-

ce phât bằng cấp cũng như &amp;

bên Pháp vậy.

Trường lâng làm công việc

sô sách của c'âng buôn (Tra-

vaux de comp'abilite) làm mao,

ký và đóng phép.

Bán Xe

hàng FIAT

đe 10 C. V. sô

moto, động-thông-motor, và mazda,

et d' pô-tong.

Gia-huy : DAKAO-SHOP

et jems de gare Dakao Saigon

## TIN TRONG NƯỚC

## NAM KY

## CHOLON

Một việc nghĩa

C'ung tôi lấy lâng thám cảm

cái lòng hảo nghĩa của ông

Hoyn kim-Vui chủ gánh h't

Vân-hi Ban, sô bát giáp cho hội

Phu-lam Sport một lân tuồng

rất hay. Tại Cholon cù, ngày 21

Février 1930, nhằm 23 t'ang

gieng Annam.

## BAIXAO

Cờ bạc! Cờ bạc!

Cờ bạc là môt hại to, bởi nó

hay sanh ra trộm cướp, nêu

Chánh phủ ra lì b' cảm rất

khôgiem, nhưng chêng biết vì có

não số Tuân thành ngô l' d' d'c

cho giữa chau thành xô d'c'cung

danh bài cao t'ong thâ rần r'ô

t'ngay sáng đêm như t'ong tu'

bo , khong khác nào có buộc

mua c' i với nhà nước. Hai đ

cờ bạc này c'ang phải d'au xa

cung k'au k'ich t'ch c'. Một s'ing

je (cu-d') xô t'c' b'ay t'ng giờ

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

dám ch'ju d'ra m'a vui Chau-Q. S' u

h'ng ch'ju là 7p.10 Nhưng c'ù

dám anh em chung nghèo d'ay

trong nh' ch'hi hai tay trắng thi

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

đ'ng ch'ju d'ra m'a vui Chau-Q. S' u

h'ng ch'ju là 7p.10 Nhưng c'ù

dám anh em chung nghèo d'ay

trong nh' ch'hi hai tay trắng thi

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

đ'ng ch'ju d'ra m'a vui Chau-Q. S' u

h'ng ch'ju là 7p.10 Nhưng c'ù

dám anh em chung nghèo d'ay

trong nh' ch'hi hai tay trắng thi

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

đ'ng ch'ju d'ra m'a vui Chau-Q. S' u

h'ng ch'ju là 7p.10 Nhưng c'ù

dám anh em chung nghèo d'ay

trong nh' ch'hi hai tay trắng thi

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

đ'ng ch'ju d'ra m'a vui Chau-Q. S' u

h'ng ch'ju là 7p.10 Nhưng c'ù

dám anh em chung nghèo d'ay

trong nh' ch'hi hai tay trắng thi

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

đ'ng ch'ju d'ra m'a vui Chau-Q. S' u

h'ng ch'ju là 7p.10 Nhưng c'ù

dám anh em chung nghèo d'ay

trong nh' ch'hi hai tay trắng thi

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

đ'ng ch'ju d'ra m'a vui Chau-Q. S' u

h'ng ch'ju là 7p.10 Nhưng c'ù

dám anh em chung nghèo d'ay

trong nh' ch'hi hai tay trắng thi

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

đ'ng ch'ju d'ra m'a vui Chau-Q. S' u

h'ng ch'ju là 7p.10 Nhưng c'ù

dám anh em chung nghèo d'ay

trong nh' ch'hi hai tay trắng thi

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

đ'ng ch'ju d'ra m'a vui Chau-Q. S' u

h'ng ch'ju là 7p.10 Nhưng c'ù

dám anh em chung nghèo d'ay

trong nh' ch'hi hai tay trắng thi

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

đ'ng ch'ju d'ra m'a vui Chau-Q. S' u

h'ng ch'ju là 7p.10 Nhưng c'ù

dám anh em chung nghèo d'ay

trong nh' ch'hi hai tay trắng thi

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

đ'ng ch'ju d'ra m'a vui Chau-Q. S' u

h'ng ch'ju là 7p.10 Nhưng c'ù

dám anh em chung nghèo d'ay

trong nh' ch'hi hai tay trắng thi

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

đ'ng ch'ju d'ra m'a vui Chau-Q. S' u

h'ng ch'ju là 7p.10 Nhưng c'ù

dám anh em chung nghèo d'ay

trong nh' ch'hi hai tay trắng thi

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

đ'ng ch'ju d'ra m'a vui Chau-Q. S' u

h'ng ch'ju là 7p.10 Nhưng c'ù

dám anh em chung nghèo d'ay

trong nh' ch'hi hai tay trắng thi

s' m ma cho d'au hai ba giờ

khuaya tại sau n' là mua b'au d'c'

cu của ti ở tại s'ng cu-di n'ay

ngô xeo qua tay mặt thay trước

lúu Ông c'ò. C'òng c'ò t'ng

c'ong có t'ien m' , nai trám, c'ù

Ngô cùng ông  
Hứa thành Long

Nếu ông có điều chỉ riêng  
trách tôi, cần chỉ ông nói  
đông dài trong nhát - bảo  
lâm mất công cho độc giả.  
Tốt hơn là ôngとり phản  
phản cho Bầu Tri-sự của  
Công-vì chúng tôi về việc  
tôi tiếp dài mà ông tưởn -  
không được từ-tế. Bầu Tri-  
sự mới hóng nhóm mới  
tần, và lần tối đây bắn  
hứa 17 Mars-1930 tối 4 giờ  
chiều, ở tại nhà Hồi-quán  
chúng tôi (54-56 đường  
Pellerin, Saigon).

P. LE-VAN-GONG.

**CHEMISERIE**  
**FOU-KIN-DJI**

dit Phu-Ngu-Nam  
N 37 Rue colonel Crémad Saigon  
Chợ-mới ngõ 11 gare Caniac

Tiệm chemiserie chuyên bán  
đồ các thứ chemise révêtees doré  
bì riend papillon thiết kế gá  
để nhurt linh tiet rõ cò bao si  
và bao lè.

Khi nào quý ông muốn mua  
Chemise, xin mời đến tiệm  
chúng tôi có trú sẵn nhiều thứ  
thiết kế mà còn lưu thi se  
vua long, hàn - và xin viết  
thư thương nghị.

Chu-nhan car cao

**Tiệm-Trung**  
**tiêu-túc**

Ngày 20 Février 1930  
GIA HẠC 10 F. 00

GIA LUA  
(ké 100 kilos)

Vinchlong ..... 7.50  
Gocong ..... 7.28  
Baizau ..... 7.28  
Baclieu ..... 7.28  
Cambodge, thô trắng... 7.09

GIA GAO  
(ké 100 kilos)

Gao số 1 ..... 12.07  
Gao số 2 ..... 11.65  
Gao số 2 ..... 11.33

TIN TAU

TAU TOT

Ở PHÁP SANG  
Mls 22-2  
Explorateur Granddiers 22-2  
Daily 2-3

TAU VÀ NHUT

André leton 22-2

TRUNG VÀ BAC

Pebbo 4-3

Cap Padaro 4-3

TAU CHAY

SANG PHAP

Complexe 12-2 7-11

Bangkok 2-2 1-1

Angré leton 4-3

Lebo 8-1

TRUN VÀ PAC

Claude etappe 20-2 17-1

Mls 26-2

Daley 8-3

Explorateur Granddier 8-3

TAU VÀ NHUT

Chescares 2-2 10-1

SANG SINGAPORE

S. G. Route 16-2

S. G. Route 16-2

# ĐOÀN THIỀN TIẾU THUYẾT

## Truyện nghĩa tam túng

(Uớp theo)

Anh Tuân nói hoài mà  
còn mạnh mẽ như ngày  
xưa, phao vợ con còn yếu  
thể phải vung lời Anh  
Tuân liền đem câu chuyện  
đó mà thuật lại cho Xuân-  
Lang nghe. Xuân-Lang  
nghe rõ liền cười mà nói  
rằng: « Cả chi mà anh phà  
buồn. Vâ chăng, ba muôn  
cho mình đi làm việc,  
thì mình chờ khai cải  
Em xin khuyên minh hãy  
làm cho vui lòng b  
một lúc. Đã biết chốn quye  
mìn dem thân lòn cùi, thi  
khô g phâ là vinh gi; nhưng  
minh không nên cãi, cõi  
giúp đỡ ròn chủ hủ. Còn  
như ở nhà, ba dâu ôm thi  
cõi em lo bẽ hang thuốc, em  
lại cho Xuân-Lang nghe.  
nghĩ cũng tiện. Xíu minh  
Xuan-Lang cũng vui mừng  
không xiết. Anh-Tuân liền  
X ã -Lang rời rỗi lui tho  
tư già cca và vợ ma ra đi.  
coi bộ buồn lâu n. Xuân  
Lang thấy anh Tuân buồn  
nên nói hời râ g : « Coá.  
Lão làm ông hóng, ông  
Ký mà cõi buồn nứa. Anh  
lão i hấy vợ muôn lâu  
vui lòng mitch, nên cõi  
lấp sầu lâu vui mà nói  
rằng: « Nứu tôi dặng làm  
thầy ký, thi minh cõi làm  
dặng cõi ký vậy. Chờ  
sao mà sợ. Anh-Tuân nói  
rõ tui ròi, tui ròi cõi  
máy ròi, còn Xuân-Lang  
ròi may một lát ròi cõi  
vào phòng mà ngủ.

Cách mấy tuần sau anh  
Tuân dặng giấy dời di làm  
việc, tại Văn phòng dinh  
Thượng-tho.  
A-h-Tuân làm ở dinh  
Thượng-tho lương mồi  
thá-g dặng 10p.00. Chàng  
hết lòng cõi kêm, không  
xái phi vòi lõi, nén n.ò. thang  
cùng cõi dù dặng ít chục  
má dêm vè cho cha và vợ.  
Tuy là dương sá xa xuôi,  
nhưng anh-Tuân c ùng  
th-đong vè hám viêng.  
Anh Tuân làm dặng hai  
năm thi Xuân-Lang ở lha  
đã có nghén: Chàng bao  
lâu lại đến ký khai hoa, nò  
huy. « Àng sành dặng mọi  
dứa con trai mít may sáng  
rõ. Anh-Tuân rất mừng. Cõi  
Ông thi coi bộ dâ, chí lâm  
Ông dâ téo là Trần-Anh-  
Kiết. Ông tung tiêu như  
trứng o óng. Mồi kbi Aob  
Kiết khóc thi coi bộ óng  
arg xâng.

Anh-Tuân thấy vợ yếu  
con thơ, phao cha già lụm-  
cum nên chàng nhút định  
xia thoi làm việc, vè nhà  
dặng vui thú diễn - viên,  
phòng khi cha già mưa  
nắng. Chàng nhút định như  
vây ròi thua vò óng rằng:  
« I hura ba, hóm nay, con  
coi trong minh ba không

## KIM-TIỀN và NGOC-BÔI

### MỚI LẠI

Raquettes (vợ) KIM TIỀN và NGOC-BÔI là hai thứ  
Raquettes có danh lối và chắc hơn hết mà lại rẻ.

KIM-TIỀN giá 16 \$ một cây

NGOC-BÔI giá 14 \$ .

Có bán tại hiệu: **Nguyễn-van-Trân**

94-96 Boulevard Bonnard. — SAIGON

Giá 120.000 đ. số 178

Triệu van-Yen Propriétaire

## AI BIỂU NGƯỜI ANNAM KHÔNG LÀM DƯỢC

## TRÀNG BÔNG CƯỜM

ĐÃ KHÔNG THUA GI  
CỦA NGƯỜI LANGSA  
MÀ CÒN RÈ DƯỢC  
PHÂN NỮA

BÁN TẠI: **LA TORTUE PHAN THUC-TRAC**

16. Sabourain, SAIGON

MÂY ỐNG BÁN DÙ  
GIA VỊ VÀ BÁN

MÂY ỐNG sẽ được lợi nhiều và  
sẽ làm vui lòng những bạn hàng của  
các ông. thi nên dem rượu mua tại  
hàng ESPÉRIQUETTE.

Rượu này nhất là của người Lang-Sa  
chô ra. Những người Lang-Sa hảo và  
biết dùng rượu ngon, thi công rượu

**J. ESPERIQUETTE**  
VINS LIQUEURS SPIRITUEUX  
155 RUE D'ESPAGNE SAIGON



Sra hiệu con chim NESTLE  
là tốt hơn hết trong thế giới

## CHO ĐẶNG KHỎE MẠNH

## HÃY DÙNG RƯỢU MÁT (BIÈRE)

Muốn dùng được thứ rượu mát rất ngọt

THÌ HAY NÀI CHO DỰ, C THỨ RƯỢU HIỆU

## BIÈRE LARUE

### CÓ BÁN KHẮP NƠI

### THUỐC BỔ Á-PHIÊN

ĐẠI TÀI

Khắp Đông-Pháp ai ai cũng  
đến đánh thuốc Giới-Van-dai-lô  
của hiệu Ba-Ngoc-Duong-Duc.  
Phòng là thuốc Thiết và Đại-tài.  
Bát luân già yết, hót lâu, hót  
mau, oh-éu. It thế nào, đều bỏ  
đóng hét; It tên i tên mà dâ tài.  
Có trăm người không sai một.  
Thuốc này không có đái Á  
phiên và nó rất Thần-hiệu.  
Uống thuốc này không có sao  
a bi b chí kiéc, mà lại đồng  
nhận tiền nén cõi dâ hàng trên  
bảo mách chí đồng bào ai có bệnh  
mỗi miệt, và nó có việc di đường  
đem theo rất tiện. Cách bỏ giàn  
bớt từ vén.

Nếu bắt mồi ngày 1000 thi bò  
trong 6 ve. Cõi ta say cách  
uống rất kỹ. Cõi thuốc theo cách  
“Lanh hóa giao ngắn”.

Mỗi ve thuốc có 70 viên giá 100  
Thơ mõi mardal gó cho:

NGUYỄN-HOA-LIEN

4. Rue P. Blanchy Saigon

PHÒNG-NGÙ-MỘT  
hiệu

Tiệm chụp hình

### MÝ QUANG

33 Rue Georges Gagnaire Saigon

Kính cung chư quý vị xin lưu  
y. Bồn hiệu chụp hình dâ kỹ  
tốt và mau. rất khéo lại tinh già  
thiệt rõ.

Trong tiệm có bán đủ đồ: kiển,  
gỗ, carton, nước thuốc dâ rửa  
và dâ các món dùng trong cuộc  
đê chụp hình.

Chủ-không kính cõi.

### THUỐC CHO SẮC VÀNG

Thuốc này trị những chứng ho như

a bo giò, ho leo, ho lón, ho sút huyết  
bát hàng lâu man. He uống trước này

vô trong một hai ngày thi thấy hiện  
giảm nhiều; ăn ngon, ngủ được thi

quá nhiều cõi họ phải tiêu trá.

hỗn dưỡng chàng tòn công vè  
tại Trung-Nguyên lừa cõi được

mua thu thuốc tối dem qua Việt  
Nam bao chô là một thứ thuốc cõi  
hiệu là Cửu Khai-Hoàn, ai ai cũng

đều nhẹ tiếng. Mua sỉ thi tinh sibi  
rieng. Các linh đều cõi gõi bón.

Mandat dâ gõi cho Huynh-Thanh  
Chú-không VAN-AN-BƯỜNG

N 38 Rue de Douanmont-Saigon

Tiệm bánh tay  
NGUYỄN-VĂN-BẮC

31 Rue Sabourau Saigon

Có bán đủ các thứ bánh sô và  
nhô, dâ kiêng, Bonbons, rượu tay

dâ thử cùng làm các thứ bánh cu  
bông, có chờ theo đâu tiệc, dâ  
diêm tám và giải lao. Pates, sand-

wich, Bombe, Glacé đều có hàng  
ngày. Xin qui khách chiếu cố, tôi  
rất thận cảm.

Kinh-thinh  
Nguyễn-văn-BẮC

# MỘT ĐẶNG BÍ MẬT

— LÊ-MẠNH

Tôi tố cáo nó đã bốn năm pheo  
tài dục Lê-mạnh-Tường. Àm mưu  
đeo bám ai tên mực và danh  
giá tôi.

Tôi tố cáo nó đã cởi vò ngực cho  
bà Ngô-công-ai-ông-chịch và một  
ve ruồi đặc đặng cho bà rồi đòi  
ba cho về.

Tôi tố cáo nó đã cởi cho Lê-  
mạnh-Tường cái tui bà Ngô-công  
tú tú cát kia dặng họ Lê-mạnh-  
Tường buôn râu mà từ từ chối

Ai biết Đặng-vân-Cinh?

Ai giết Ngô-công?

Ai giết vợ Ngô-công?

Ai giết Lê-mạnh-Tường?

Mấy câu hỏi đó, là tên sê có  
voca

người trả lời

— Ủa!

Quân-hiệp thấy quan-chánh là  
lão vây thời cùng với mà trả lời  
rằng: « Thưa Ông-thịt-thế, lão nứa sê  
cô người trả lời, là tên hung thủ

không lo thiêu người đê mà công  
tay đầu mà sa.

Quan-chánh: « Ông-tò đầu bắn  
khoản-ngoại vòi vòi cùng và lâm  
bầm rãnh; » Không có lẽ, không  
có lẽ. Nếu thời gian này mà có  
được một tên quái ác ăn thịt  
người không anh như vậy thời  
chắc không khi nào nó lại tới đây  
mà nẹp mình một cách đê dàng  
như thế.

— Thưa, nó đến đây thời đến  
nhưng nó có sợ gì đâu vì có phải  
chín' tay nó già mấy người đó  
dù. Nó biến cho mấy người đó  
chết đi đó thôi. Đặng-vân-Cinh

tak lại vò lý nữa. Lao-lam-khô  
từ mạo hiềm biết baolàm mới tới  
ngày khai hoa kết quả, ai lại bỏ  
qua bao giờ.

— Ma nó không tới năm thời sao?  
— Người nào được thưa tự cái  
gia sản này tức là thô phem. Vày  
tôi nứa nó không tới thời tôi là  
thô phem chờ không còn ai nữa.  
Trong một giờ nữa, thô nứa cũng  
phải có tên giết sáu màng người  
kinh-trong-phòng này. Một là nó,  
hai là Quân-hiệp-nay, và Mật-thám  
không lo thiêu người đê mà công  
tay đầu mà sa.

Quan-chánh: « Ông-tò đầu bắn  
khoản-ngoại vòi vòi cùng và lâm  
bầm rãnh; » Không có lẽ, không  
có lẽ. Nếu thời gian này mà có  
được một tên quái ác ăn thịt  
người không anh như vậy thời  
chắc không khi nào nó lại tới đây  
mà nẹp mình một cách đê dàng  
như thế.

— Thưa, nó đến đây thời đến  
nhưng nó có sợ gì đâu vì có phải  
chín' tay nó già mấy người đó  
dù. Nó biến cho mấy người đó  
chết đi đó thôi. Đặng-vân-Cinh

chết vì lý cbich làm thuê, hung  
thủ chí có lỗi đánh tráo thuốc độc  
vào đồ ăn. Nhà-triob-báu-Ngu-đe  
kim bị Ngô-công ám sát nhures  
hung thủ muon tay ám sát lán  
đó thời. Ông Ngô-công, bà Ngô-  
công và Lê-mạnh-Tường năm đầu  
minh tu siết miết cũ chờ có ai  
giết đầu. nhưng cbich thiết thời  
hung thủ đê kiếm sẵn sàng vật liệu  
cho ba người đó tu tú rõ

Quan-chánh di di lại lại trong  
phòng ra giảng nói ruột lâm  
Quan-hiệp-sư và ông Matsuma  
đang bao chồn không yên. Tên  
sát nhân hé gom kia sắp tối rõ  
sao?

Quan-chánh bông đậm rằng mà  
nói rằng: « Xin các ngài yên lặng  
Liền đó lại nghe có tiếng người  
đi ngoài cửa phòng. Có tiếng rõ  
cửa. Quan-chánh nói: « Cùi việc  
vào! »

Cùi mở cửa. Người long-tong vào,  
dưa cho quan-chánh một cái dia  
trên đó có một phong thư. Quan-  
chánh với vú cầm lấy thư, bóp ra  
coi lái. Ngài bỗng la lên rằng:  
« trời ơi, trời đây đầu lại mà  
nhìn Quân-hiệp, ra giảng suy nghĩ  
tôi lâu rồi bởi người long-tong  
rằng: « Người này đợi ngoài kia  
pái không! »

— Đã thưa pái.

— Được rồi, em cứ ra ngoài ấy,

khi nào tôi bẩm obuong kêu thời  
mời người ta vò.

Nước long-tong ra rời quan-  
chánh lại ngó Quân-hiệp bồi lão  
rồi mời mò các giấy má trong thư  
ra coi. Quân-hiệp không hiểu vì  
sao quan-chánh cứ ngó minh hoài  
nên ra giảng hồi hộp không yên.

P. út chúc quan-chánh nói rằng  
Thầy Quân-hiệp nói thời không  
sai may may, có kè đòn quyền  
tùa tự cái mà tài này thiệt. Đè  
tôi xin đọc cho các ngài nghe:

Tôi thỉnh cùi mà truy lâm ra được  
một người ngoại lịch Đô-vân-

Chinh nén da kiếm dù hết giấy tờ  
nặng nang nguy tài, roi rõ! Không  
có lẽ lại để eo nàng chịu  
tội làm vậy. Nhưng mà thường  
thì thường vây có biết nói làm  
sao bày giờ. Quân-hiệp rón dan  
hảo-khoa lo sợ cho người yêu  
tình quan-chánh bông mím cười  
mà hỏi nàng: « Nhau-cùi iảng? »

Taco như bùi li, này thoi cùi là  
người ngoại lịch Đô-vân-Chinh và cùi  
quyền được thừa hưởng cái giá tài  
hai trăm vạn đồng vì cùi là  
người ngoại lịch khác đều chết hết rồi  
tên... nha! »

## VUA THUỐC LÂU

— T. N. L.

Bản hiệu chuyên môn tri binh  
lâu, tiêm la, sang độc, hót tài,  
trẻ khí, di tinh v.v. các binh  
phong linh lâu năm biến ra  
những chứng là cũng có dù  
phương trì lành dược nọc, sanh  
con manh mè thien ha hoang  
nganh lâm, tăng ho là ông  
vua t'ucc lâm.

Các binh dàn hòi từ kinh  
nguyệt, tên t'ucc sáp không con  
đau vú, l' sun đê chửi khòi ngòi  
Bach dài ba v.v. sảng hòi-ké  
nhương linh nghiêm. Còn 3 thù  
linh được trai dược bi-hiêng,  
các chứng ho l' o, tré con OC  
vừa bay lâm xin dêc giã chủ +  
mà giới thiệu dùm với người có  
binh làm nghĩa, người t'unc tré  
con binh giã cảng có thuỷ,  
muôn hòi đều cùi cùi viết thơ  
và đê cùi trả lời. Nh' nêu muôn  
thuỷ-đing phải k' k' cho thật k'y  
tho đê cho

M. SINH-THÀNH-SONG  
(Vĩnh-long) Cánhum  
Qu Saigon muatot 30 ri e Aviateur-  
Garos Téleph 923.

Thuốc nam ch' theo bón hoc  
người sánam dù g'at hòp phong thô  
và h' chất m' le được d'og bang ta  
giap l'ea ban

## AN-KÝ

Et-nam Bi-c't

TIẾT KIỆM HỘI

VAN QUỐC

HOT XOAN PÂU TỐT?

THUẬN-THÁI LAI

Đ 357 đường Thúy-birh h'olen

P. 10 nhà trang, vàng ngọc,

và kiêndeomattthatthuy-tinh

Tiêm cái ở Quảng-dong.

Huong cangdanh lieng hanh năm nay

Tiêm chung 101 chuyên bản cao

h' dù ngòi, chép ngòi, thau ngòi,

còi bông tai, vàng, bột ngọc ch'ing

l'ap một mòn náo, lại thêm r'anc'hau

da qui cung các mòn n'z trong h'ang

hang thay đều xinh đep. Hàng h'ang

up chung tôi do tiêm cái bén Quan-

Huang voi sau; còn các mòn g'ò n'z

trong thi thu khéo Huong cang l'am

ri, dùng vàng thay đồng ch'el. Mòn mòn

đòi có ghi hiệu của chung tôi vào

để chứng rõ ràng không có điều chi

khô dòi. Bao nhiêu những tiêm bao

v'ng đong đong ở Saigon-Nam-Vian

cung các thứ khác đều có mòn cùi

cùi tiêm chung tôi mà bán lại.

Kinh mời quý khách ghé lại xem

cho chúng tôi bắt sò hoa nghiah

v'ng h'ang chung g'ò r'ap.

Đô suhan bui: 1 l'âm binh

Pointare à l'huile d'ame, giá 500.

Gói choi: l'âm binh hương

2. Colonel Gruau-Vietnam

GIA BAO

THẦN-CHUNG

Mỗi năm..... 12300

Năm năm..... 700

Ba tháng..... 400

Mandats xin nhỏ 40

M. NGUYỄN-VÂN-HA

Quản-ly bao Thai-Chung.

s'c các nghe

8

OFFICE

CONTENITISU

13 đường Cây-Mai Cho'on

Giá thép n'lo 683

Ra to các v'ng k'ham

Mu

bán v'ng k'ham

đ'ng

v'ng

k'ham

21-2-30

N° 41

## THAM CHUNG

LƯU ĐỘ  
LONG SONLỊCH SỬ TÌU THUYẾT  
VÂN TRÌNH VIẾT

## HỘI THỦ NAM

Vai diễn viên, sự chống nén nghĩa

Đặng lừa binh, thắn từ hét long

II

Nắp hòm vừa mở ra, từ vua Cảnh-Thịnh cao chí các quan lớn nhỏ ai ai cũng lạnh ngắt xung quanh mà thấy bỗn cãi dẫu người nam trong một đồng với trắng mít mày lợ lem, râu ria cuồn kén, tóc tai sừng sưng, mà đâu nỗi

nhau chưa hiểu được chút gì, bằng có tiếng quan reo động lèo, hùng dòn, phán chấn lèm, & bên sông Hương - giang. Tiếng ấy như gió đưa càng phát càng nhẹ gân, đường như ở kinh thành có cuộc loạn đầy lèn vậy.

Cảnh-Thịnh và bầy tôi trong lòng người nào người này đều có cục nước dà để rất nặng, chỉ biết ngó nhau mà thôi. Trên ngai rồng và

tren sân khấu giờ nêu có tiếng con mồi vo ve qua lại, chắc ai ai

cũng đều hèn rò tết... Cái lúcvua

tối đương nhiên như, rồi loạn ấy

thết lạnh ngắt như đồng, trái tim

như chết trong vài ba sao...

Huynh-môn quan lật đặt vào phi

báo rằng: Nay có thái-phó Trần

quang-Diệu cái binh về bắt những

ké loạn thần, còn dừng ở ngoài

đầu này cũng có hai con mồi đến

to lò ra rất lớn, đường như lò ý

cầm gián, oán hòn vò cùng! Coi

lại cho kỹ bỗn cái đầu giặc của

bốn người quyền thần đương chức

tại triều! Còn đầu của thái-phó

Trần-quang-Diệu chẳng co dạng

không chi hết.

Vua tôi còn đương ngờ ngán

với nhau chưa hiểu được chút gì,

bằng có tiếng quan reo động lèo,

hùng dòn, phán chấn lèm, & bên

sông Hương - giang. Tiếng ấy

như gió đưa càng phát càng

nhẹ gân, đường như ở kinh

thành có cuộc loạn đầy lèn vậy.

Cảnh-Thịnh và bầy tôi trong lòng

người nào người này đều có cục

nước dà để rất nặng, chỉ biết ngó

nhau mà thôi. Trên ngai rồng và

tren sân khấu giờ nêu có tiếng

con mồi vo ve qua lại, chắc ai ai

cũng đều hèn rò tết... Cái lúcvua

tối đương như, rồi loạn ấy

thết lạnh ngắt như đồng, trái tim

như chết trong vài ba sao...

Huynh-môn quan lật đặt vào phi

báo rằng: Nay có thái-phó Trần

quang-Diệu cái binh về bắt những

ké loạn thần, còn dừng ở ngoài

đầu này cũng có hai con mồi đến

to lò ra rất lớn, đường như lò ý

cầm gián, oán hòn vò cùng! Coi

lại cho kỹ bỗn cái đầu giặc của

bốn người quyền thần đương chức

tại triều! Còn đầu của thái-phó

Trần-quang-Diệu chẳng co dạng

không chi hết.

Vua tôi còn đương ngờ ngán

với nhau chưa hiểu được chút gì,

bằng có tiếng quan reo động lèo,

hùng dòn, phán chấn lèm, & bên

sông Hương - giang. Tiếng ấy

như gió đưa càng phát càng

nhẹ gân, đường như ở kinh

thành có cuộc loạn đầy lèn vậy.

Cảnh-Thịnh và bầy tôi trong lòng

người nào người này đều có cục

nước dà để rất nặng, chỉ biết ngó

nhau mà thôi. Trên ngai rồng và

tren sân khấu giờ nêu có tiếng

con mồi vo ve qua lại, chắc ai ai

cũng đều hèn rò tết... Cái lúcvua

tối đương như, rồi loạn ấy

thết lạnh ngắt như đồng, trái tim

như chết trong vài ba sao...

Huynh-môn quan lật đặt vào phi

báo rằng: Nay có thái-phó Trần

quang-Diệu cái binh về bắt những

ké loạn thần, còn dừng ở ngoài

đầu này cũng có hai con mồi đến

to lò ra rất lớn, đường như lò ý

cầm gián, oán hòn vò cùng! Coi

lại cho kỹ bỗn cái đầu giặc của

bốn người quyền thần đương chức

tại triều! Còn đầu của thái-phó

Trần-quang-Diệu chẳng co dạng

không chi hết.

Vua tôi còn đương ngờ ngán

với nhau chưa hiểu được chút gì,

bằng có tiếng quan reo động lèo,

hùng dòn, phán chấn lèm, & bên

sông Hương - giang. Tiếng ấy

như gió đưa càng phát càng

nhẹ gân, đường như ở kinh

thành có cuộc loạn đầy lèn vậy.

Cảnh-Thịnh và bầy tôi trong lòng

người nào người này đều có cục

nước dà để rất nặng, chỉ biết ngó

nhau mà thôi. Trên ngai rồng và

tren sân khấu giờ nêu có tiếng

con mồi vo ve qua lại, chắc ai ai

cũng đều hèn rò tết... Cái lúcvua

tối đương như, rồi loạn ấy

thết lạnh ngắt như đồng, trái tim

như chết trong vài ba sao...

Huynh-môn quan lật đặt vào phi

báo rằng: Nay có thái-phó Trần

quang-Diệu cái binh về bắt những

ké loạn thần, còn dừng ở ngoài

đầu này cũng có hai con mồi đến

to lò ra rất lớn, đường như lò ý

cầm gián, oán hòn vò cùng! Coi

lại cho kỹ bỗn cái đầu giặc của

bốn người quyền thần đương chức

tại triều! Còn đầu của thái-phó

Trần-quang-Diệu chẳng co dạng

không chi hết.

Vua tôi còn đương ngờ ngán

với nhau chưa hiểu được chút gì,

bằng có tiếng quan reo động lèo,

hùng dòn, phán chấn lèm, & bên

sông Hương - giang. Tiếng ấy

như gió đưa càng phát càng

nhẹ gân, đường như ở kinh

thành có cuộc loạn đầy lèn vậy.

Cảnh-Thịnh và bầy tôi trong lòng

người nào người này đều có cục

nước dà để rất nặng, chỉ biết ngó

nhau mà thôi. Trên ngai rồng và

tren sân khấu giờ nêu có tiếng

con mồi vo ve qua lại, chắc ai ai

cũng đều hèn rò tết... Cái lúcvua

tối đương như, rồi loạn ấy

thết lạnh ngắt như đồng, trái tim

như chết trong vài ba sao...

Huynh-môn quan lật đặt vào phi

báo rằng: Nay có thái-phó Trần

quang-Diệu cái binh về bắt những

ké loạn thần, còn dừng ở ngoài

đầu này cũng có hai con mồi đến

to lò ra rất lớn, đường như lò ý

cầm gián, oán hòn vò cùng! Coi

lại cho kỹ bỗn cái đầu giặc của

bốn người quyền thần đương chức

tại triều! Còn đầu của thái-phó

Trần-quang-Diệu chẳng co dạng

không chi hết.

Vua tôi còn đương ngờ ngán

với nhau chưa hiểu được chút gì,

bằng có tiếng quan reo động lèo,

hùng dòn, phán chấn lèm, & bên

sông Hương - giang. Tiếng ấy

như gió đưa càng phát càng

nhẹ gân, đường như ở kinh

thành có cuộc loạn đầy lèn vậy.

Cảnh-Thịnh và bầy tôi trong lòng

người nào người này đều có cục

nước dà để rất nặng, chỉ biết ngó

nhau mà thôi. Trên ngai rồng và

tren sân khấu giờ nêu có tiếng

con mồi vo ve qua lại, chắc ai ai

cũng đều hèn rò tết... Cái lúcvua

tối đương như, rồi loạn ấy

thết lạnh ngắt như đồng, trái tim

như chết trong vài ba sao...

Huynh-môn quan lật đặt vào phi

báo rằng: Nay có thái-phó Trần

quang-Diệu cái binh về bắt những

ké loạn thần, còn dừng ở ngoài

đầu này cũng có hai con mồi đến

to lò ra rất lớn, đường như lò ý

cầm gián, oán hòn vò cùng! Coi